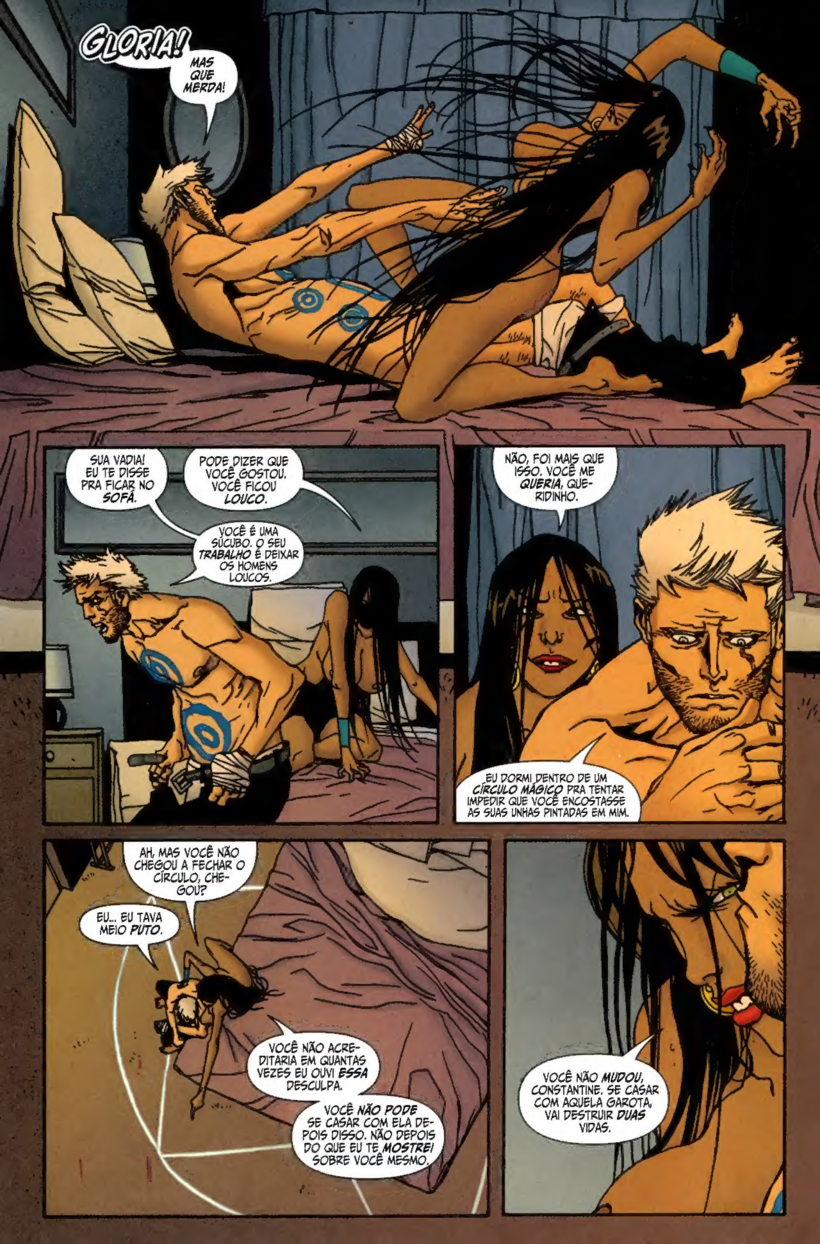
JOHN CONSTANTINE™

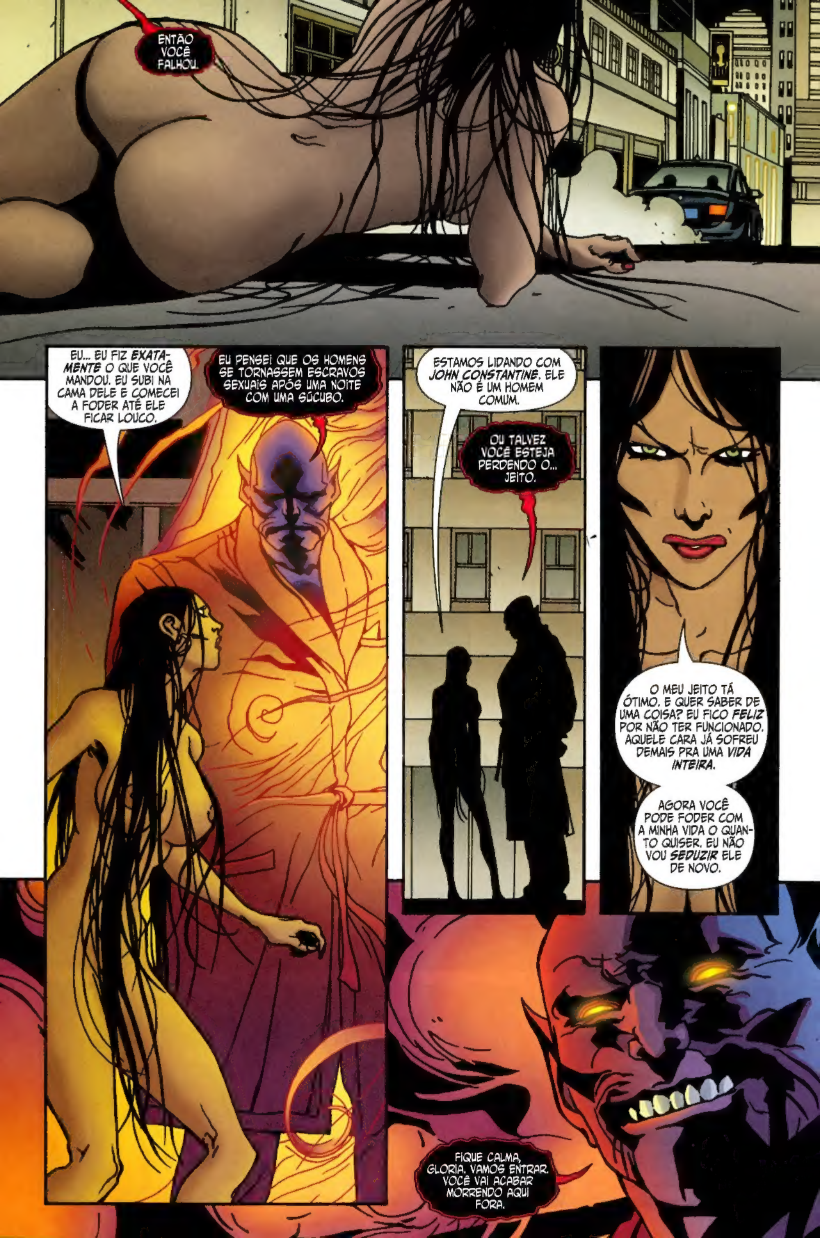
# HELLBLAZER™

#273

AH.
AI, EPIPHANY.
AI,
DEUS DO CÉU.
AH...
QUÊ--?
G-GLORIA?


GLORIA!
MAS QUE MERDA!
SUA VADIA! EU TE DISSE PRA FICAR NO SOFÁ.
PODE DIZER QUE VOCÊ GOSTOU. VOCÊ FICOU LOUCO.
VOCÊ É UMA SÚCUBO. O SEU TRABALHO É DEIXAR OS HOMENS LOUCOS.
NÃO, FOI MAIS QUE ISSO. VOCÊ ME QUERIA, QUERIDINHO.
EU DORMI DENTRO DE UM CÍRCULO MÁGICO PRA TENTAR IMPEDIR QUE VOCÊ ENCOSTASSE AS SUAS UNHAS PINTADAS EM MIM.
AH, MAS VOCÊ NÃO CHEGOU A FECHAR O CÍRCULO, CHEGOU?
EU... EU TAVA MEIO PUTO.
VOCÊ NÃO ACREDITARIA EM QUANTAS VEZES EU OUVI ESSA DESCULPA.
VOCÊ NÃO PODE SE CASAR COM ELA DEPOIS DISSO. NÃO DEPOIS DO QUE EU TE MOSTREI SOBRE VOCÊ MESMO.
VOCÊ NÃO MUDOU, CONSTANTINE. SE CASAR COM AQUELA GAROTA, VAI DESTRUIR DUAS VIDAS.

JOHN!
CÊ TÁ PERDENDO TEMPO, GLORIA. O QUE ACONTECEU AQUI NÃO SIGNIFICA E NEM MUDA *MERDA NENHUMA*.
M-MAS VOCÊ FOI *INFIEL*.
E DAÍ? A EPIPHANY SABE QUE NÃO TÁ SE CASANDO COM UM *COROINHA*.
DA PRÓXIMA VEZ, FICA NO SOFÁ.
IDIOTA!
*PROBLEMAS COM GAROTAS,* CONSTANTINE?
TERRY GREAVES. O PAI DA EPIPHANY.
TERRY...
OLÁ, JOHN. NÃO PRECISA NEM COLOCAR UMA CAMISA--
UM HOMEM QUE RECENTEMENTE AMEAÇOU FAZER *PICADINHO* DE MIM.
--A PROPOSTA QUE EU VOU TE FAZER VAI TE MANTER QUENTE O BASTANTE.


ENTÃO VOCÊ FALHOU.
EU... EU FIZ EXATAMENTE O QUE VOCÊ MANDOU. EU SUBI NA CAMA DELE E COMECEI A FODER ATÉ ELE FICAR LOUCO.
EU PENSEI QUE OS HOMENS SE TORNASSEM ESCRAVOS SEXUAIS APÓS UMA NOITE COM UMA SÚCUBO.
ESTAMOS LIDANDO COM JOHN CONSTANTINE. ELE NÃO É UM HOMEM COMUM.
OU TALVEZ VOCÊ ESTEJA PERDENDO O... JEITO.
O MEU JEITO TÁ ÓTIMO. E QUER SABER DE UMA COISA? EU FICO FELIZ POR NÃO TER FUNCIONADO. AQUELE CARA JÁ SOFREU DEMAIS PRA UMA VIDA INTEIRA.
AGORA VOCÊ PODE FODER COM A MINHA VIDA O QUANTO QUISER. EU NÃO VOU SEDUZIR ELE DE NOVO.
FIQUE CALMA, GLORIA. VAMOS ENTRAR. VOCÊ VAI ACABAR MORRENDO AQUI FORA.

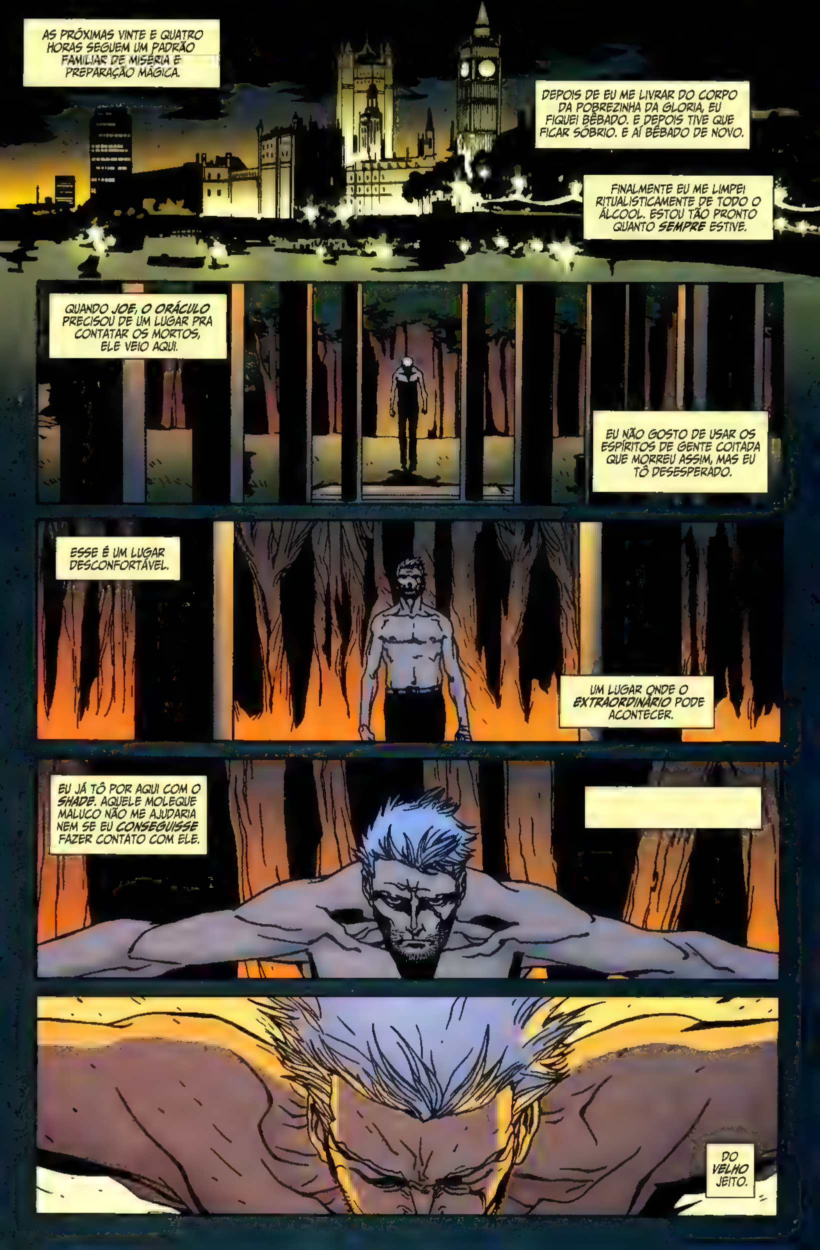
GELO, JOHN?
UM *ISLAY MALT* RARO DE TRINTA ANOS E VOCÊ ENCHE ELE DE ÁGUA CONGELADA?
O SCOTCH É *MEU* E EU FAÇO O QUE QUISER COM ELE.
AGORA À MINHA PROPOSTA. VOCÊ VAI FAZER UM PEQUENO *TRABALHO* PRA MIM.
DESCULPA, MAS EU TÔ OCUPADO.
DESOCUPE. ISSO É *IMPORTANTE*.
ME AJUDA E QUEM SABE EU NÃO TE DÊ UM *DEDÃO* NOVO. OLHA SÓ ISSO--MAL CONSEGUE SEGURAR O COPO E ACENDER O CIGARRO AO MESMO TEMPO.
CHEGA A SER EMBARAÇOSO.
EU ME VIRO. E NÃO TÔ INTERESSADO.
EU AINDA NÃO DISSE QUAL É O MEU *PROBLEMA*...

...ESSE BANDO DE AFEGÃOS... TENTANDO SE ENFIAR EM ALGUM SETOR DO MEU TRABALHO...
BUS STOP
...ESSES CARAS JÁ LUTARAM COM O TALIBÃ. NÃO POSSO FAZER NADA PRA METER MEDO NELES.
MAS TALVEZ ALGUÉM COMO VOCÊ. TODO AQUELE ABRACADABRA ASSUSTADOR...
EU JÁ DISSE, TÔ OCUPADO. PODE PARAR.
ESSA COISA QUE TÁ TE MANTENDO TÃO OCUPADO... SUPONHO QUE NÃO TEM A VER COM A MINHA EPIPHANY, TEM?
POR QUE TERIA?
ELA NÃO ME ATENDE JÁ HÁ ALGUNS DIAS. ISSO NÃO É NORMAL. ELA É MEIO QUE A GAROTINHA DO PAPAI, A EPIPHANY.
ELA É UMA MULHER ADULTA, TERRY. TALVEZ VOCÊ DEVA APRENDER A DEIXAR ELA UM POUCO MAIS SOLTA.
TOMA CUIDADO, CONSTANTINE. TOMA MUITO CUIDADO.

VOCÊ JÁ SE FODEU MUITO, CONSTANTINE. NÃO DOU UMA SEGUNDA CHANCE PRA NINGUÉM.
E EU ESPERO QUE VOCÊ TAMBÉM TENHA UMA ÓTIMA NOITE, TERRY.
QUALQUER DIA DESSES ELE VAI DESCOBRIR SOBRE MIM E A EPIPHANY. AH, E AÍ EU VOU ESTAR ENCRENCADO.
ENQUANTO ISSO, EU MEIO QUE SIGO UMA POLÍTICA.
PRIMEIRO TENTO TER ALGUMA RETALIAÇÃO.
AQUELE LADRÃOZINHO DE ARAQUE.
DEVEMOS VOLTAR PRA PEGAR ELE, CHEFE?
NÃO. DEIXE QUE ELE APROVEITE SEU MOMENTO DE TRIUNFO.

VOLTO PRA CASA MEIO QUE ESPERANDO QUE A GLORIA ESTEJA LÁ. DE DENTES EXPOSTOS E PERNAS ABERTAS.
OKAY, EU TÔ SÓ UM POUCO DESAPONTADO POR ELA NÃO ESTAR.
QUE PUTO QUE NADA.
EU PODERIA DESENHAR UM CÍRCULO MÁGICO DORMINDO.
SANGUE.
E NÃO É MEU.
GLORIA?
GLORIA? VOCÊ TÁ AÍ?
E-ELE... ELE JÁ... F-FOI?
SOLTA A PORTA, GLORIA.

E-ELE... ELE DISSE... QUE EU TINHA MUITO... CORAÇÃO.
AI JESUS PORRA!
GLORIA, MEU BEM. EU POSSO PARAR A DOR. MAS... VOCÊ VAI TER QUE ME DIZER O QUE QUER.
QU-QUANDO E-ELES ME ENTERRAREM, SE CERTIFICA DE QUE EU ESTEJA V-VESTINDO AQUELE... STELLA MCCARTNEY PRETO NÚMERO...
ISSO É UM AVISO DE NERGAL.
ME LEMBRANDO DE QUÃO FRÁGIL É A CARNE.
ELE NÃO TÁ ME FALANDO NADA QUE EU JÁ NÃO SAIBA.
UGN!


AS PRÓXIMAS VINTE E QUATRO HORAS SEGUEM UM PADRÃO FAMILIAR DE MISÉRIA E PREPARAÇÃO MÁGICA.
DEPOIS DE EU ME LIVRAR DO CORPO DA POBREZINHA DA GLORIA, EU FIQUEI BÊBADO. E DEPOIS TIVE QUE FICAR SÓBRIO. E AÍ BÊBADO DE NOVO.
FINALMENTE EU ME LIMPEI RITUALISTICAMENTE DE TODO O ÁLCOOL. ESTOU TÃO PRONTO QUANTO SEMPRE ESTIVE.
QUANDO JOE, O ORÁCULO PRECISOU DE UM LUGAR PRA CONTATAR OS MORTOS, ELE VEIO AQUI.
EU NÃO GOSTO DE USAR OS ESPÍRITOS DE GENTE COITADA QUE MORREU ASSIM, MAS EU TÔ DESESPERADO.
ESSE É UM LUGAR DESCONFORTÁVEL.
UM LUGAR ONDE O EXTRAORDINÁRIO PODE ACONTECER.
EU JÁ TÔ POR AQUI COM O SHADE. AQUELE MOLEQUE MALUCO NÃO ME AJUDARIA NEM SE EU CONSEGUISSE FAZER CONTATO COM ELE.
DO VELHO JEITO.

A IDEIA ME OCORREU QUANDO EU TAVA FODENDO A COITADA DA GLORIA.
VEJA BEM, POR UM BREVE MOMENTO NAQUELA PAIXÃO TODA, EU PENSEI QUE EU TAVA COM A EPIPHANY. FOI MAIS REAL QUE UM SONHO. UMA SENSAÇÃO INTENSAMENTE VÍVIDA-- QUASE UMA MEMÓRIA.
TRADUÇÃO POR VARDAMIR
LETRAS POR CYBERPIMENTA
Cravos Sangrentos
PARTE DOIS: FECHANDO O CÍRCULO
PETER MILLIGAN writer GIUSEPPE CAMUNCOLI layouts pages 1-11
STEFANO LANDINI finishes pages 1-11 TRISH MULVIHILL colors pages 1-11
SIMON BISLEY art pages 12-22 BRIAN BUCCELLATO colors pages 12-22
SAL CIPRIANO letters SIMON BISLEY cover
ANGELA RUFINO associate editor SHELLY BOND editor
E, ENQUANTO EU FAZIA AMOR (SIM, ERA AMOR), UMA IDEIA ME OCORREU. UM JEITO DE CHEGAR ATÉ ELA...
...ONDE QUER QUE ELA ESTEJA...

1979:
MEU NOME É EPIPHANY GREAVES E A MINHA VIDA FICOU BEM COMPLICADA. EU FUI JOGADA NO PASSADO POR UM HOMEM CIUMENTO.
MAS ESSA NÃO É A PARTE MAIS COMPLICADA.
A PARTE MAIS COMPLICADA É TER UMA BRIGA COM A IRMÃ DELE.
VAI SER SÓ POR UNS DIAS, O TONY TÁ AGINDO MUITO ESTRANHO. OLHA, EU TENHO UM BEBÊ DE UM ANO COMIGO.
VOCÊ NÃO PODE NEGAR ISSO PRA GENTE
TÁ ME DESAFIANDO?
O NEGÓCIO, CHERYL, É QUE FUGIR DE UM PROBLEMA NÃO RESOLVE NADA.
SEU HIPÓCRITA DO CARALHO! MAL PÔDE ESPERAR PRA DAR TCHAU PRA LIVERPOOL.
EU TIVE MEUS MOTIVOS.
AGORA PEGA ISSO E FICA NUM HOTEL. FICA LONGE DOS TIPOS DE EUSTON, LÁ TÁ CHEIO DE PUTAS.
DESTROY

NÃO PODE FAZER ISSO COM ELA, JOHN. NÃO É CERTO.
PODE *FICAR* COM O SEU DINHEIRO. VOCÊ É UM IDIOTA DE CORAÇÃO FRIO, JOHN CONSTANTINE.
MÁ ESCOLHA. ME ENVOLVER EM BRIGA DE FAMÍLIA.
VOCÊ PODIA DEIXAR ELA DORMIR NO SEU SOFÁ POR ALGUNS DIAS. OU *VOCÊ* PEGA O SOFÁ O BEBÊ FICA--
ESCOLHA *MUITO* MÁ.
QUEM DIABOS É ESSA AÍ?
FICA FORA DISSO, PIFFY.
PIFFY? QUE TIPO DE NOME É *PIFFY*?
É... É DIMINUTIVO DE *EPIPHANY*. MEU PAI QUE TEVE A IDEIA. EU *ODIAVA* ESSE NOME.
ENTÃO É POR *SUA* CAUSA QUE ELE QUER SE LIVRAR DE MIM E DA GEMMA. OCUPADO DEMAIS NO MEIO DAS SUAS *PERNAS*. EU NÃO CULPO ELE, VOCÊ É BEM BONITINHA.
MAS AQUI VAI UM AVISO, *PIFFY*. UM DIA VOCÊ VAI PRECISAR DA AJUDA DELE... E ELE VAI *CUSPIR* NA SUA CARA.

ACREDITE OU NÃO, MAS ELA É UM MEMBRO DA FAMÍLIA QUE EU *GOSTO*.
EU SEI, FAMÍLIA PODE SER UMA MERDA.
MAS ELA *TEM* MESMO UM BEBÊ. VOCÊ TEM PROBLEMA COM ISSO?
MAS HEIN?
BEBÊS. VOCÊ NÃO *ODEIA* ELES NEM NADA DO TIPO, ODEIA?
MAS QUE PORRA VOCÊ TÁ FALANDO?
EU... SÓ ACHO QUE VOCÊ PODIA DEIXAR ELA FICAR POR UNS DIAS.
ISSO NÃO É DA SUA CONTA.
TEM RAZÃO. VOCÊ TÁ CERTO. EU DEVERIA TER FICADO QUIETA.
E EU NÃO DEVERIA TER TE INCOMODADO COM ESSA *MISTURA*, TAMBÉM.
VOCÊ SABIA QUE O CÉREBRO DO MALCOM VAI *EXPLODIR* SE A GENTE NÃO TIRAR O DEMÔNIO LOGO?
MAS QUE DIABOS. ESSA COISA VERDE DECERTO NEM VAI FUNCIONAR DIREITO.

É CLARO QUE NÃO...
COMO AQUELE QUE TE CHAMOU... EU ORDENO QUE VÁ! PARTA.
AIEEEE!
DÁ NO PÉ!
EU... EU ACHO QUE ACABOU.
VAI, PODE FALAR... QUAL É O TRUQUE COM ESSA COISA?
EU TE DOU A FORMULA. TAMBÉM VOU TE PASSAR UMAS POÇÕES INTERESSANTES.
TUDO O QUE PRECISA FAZER É ME AJUDAR A IR PRA CASA.
PORRA, EPIPHANY. VOCÊ TÁ SENDO INSENSATA.

CONQUANTO QUE A GENTE *ACABE* POR TE MANDAR DE VOLTA PRO SEU TEMPO, QUAL O PROBLEMA DE FICAR AQUI UM POUCO?
EU NÃO POSSO PULAR UM ANO DA MINHA VIDA.
*PULAR* UM ANO? COMO ASSIM?
NÃO IMPORTA. A COISA É QUE... EU QUERO MESMO VOLTAR. *AGORA*.
É AQUELE SUJEITO QUE VAI SE CASAR CONTIGO, NÃO É?
NÃO NECES-SARIAMENTE.
O QUE TEM DE TÃO *ESPECIAL* NELE? VAI, PODE DIZER. O QUE *ELE* TEM QUE EU NÃO TENHO?
BELEZA. SE VOCÊ QUER *MESMO* SABER.
MAS VOCÊ VAI PRECISAR DE UMA *BEBIDA* BEM PESADA.

PORRA.
VOCÊ TEM CERTEZA DE QUE EU *QUIS* DIZER AQUILO QUANDO EU TE PEDI EM CASAMENTO? EU POSSO SER BEM IDIOTA... TALVEZ EU ESTIVESSE TIRANDO UMA COM A SUA CARA.
The Brixton Boy
O PENSAMENTO ATÉ ME OCORREU. MAS EU TENHO CERTEZA. VOCÊ ME *BEIJOU*. E FOI UM BEIJO E TANTO. E... VOCÊ TINHA UM CERTO *OLHAR* QUE NÃO MENTIA.
MAS... PORQUÊ? NÃO ME ENTENDE MAL, VOCÊ É UMA GAROTA MARAVILHOSA, MAS... EU NÃO VOU ME CASAR. EU, NÃO. *JAMAIS*.
ISSO É O QUE VOCÊ DIZ AGORA. MAS PESSOAS MUDAM. OU *QUEREM* MUDAR.
VOCÊ TÁ GRÁVIDA?
NÃO.
ENTÃO EM 2010 EU FIQUEI RELIGIOSO? POR FAVOR, ME DIZ QUE EU NÃO FIQUEI RELIGIOSO.
DO QUE VOCÊ TEM TANTO MEDO, JOHN? POR QUE PRECISA TER UMA COISA DESSAS PRA VOCÊ SE *PRENDER* A UMA MULHER?
JÁ QUE A GENTE TÁ QUASE CASADO, É MELHOR A GENTE TERMINAR ISSO LÁ NO APÊ.
ISSO QUER DIZER QUE VAI ME AJUDAR A VOLTAR PRA 2010?
EU NÃO IRIA QUERER IMPEDIR UM *AMOR VERDADEIRO*, IRIA?

LEMBRETE: VAI COM CALMA, GAROTA.
ISSO PODE SE TORNAR UM HÁBITO
FALA AÍ... COMO EU SOU NA CAMA? SABE, QUANDO EU FOR VELHO E GRISALHO?
AH, EU AINDA NÃO SEI DIREITO.
TEM CERTEZA QUE CÊ TÁ FALANDO DE MIM?
JÁ TERIA ROLADO, SE DEPENDESSE DE MIM. EU TENHO TESÃO POR VOCÊ DESDE QUE EU TINHA QUINZE ANOS E TE VIA NO MEIO DAS BEBEDEIRAS DO MEU PAI.
TODO MUNDO QUE EU CONHECIA TINHA MEDO DO MEU PAI. VOCÊ SOPRAVA FUMAÇA NA CARA DELE.
MAS VOCÊ É TÃO... DIFÍCIL. EU ACHO QUE VOCÊ NÃO QUERIA NEM ADMITIR PRA SI MESMO QUE GOSTAVA DE MIM.
CRISTO. É, ISSO PARECE COMIGO.
ENTÃO, COMO A GENTE VAI ME MANDAR DE VOLTA?
EU TENHO UMA IDEIA. TIPO, QUANDO A GENTE TAVA METENDO... EU TAVA PENSANDO.
LEGAL.
POR QUE NÃO BRINCOU DE PALAVRAS CRUZADAS, JÁ QUE NÃO TAVA TÃO OCUPADO?

NA VERDADE, O QUE ACONTECEU A SEGUIR FOI MEIO QUE UM JOGO DE PALAVRAS CRUZADAS.
COMEÇA AQUI. AQUI NO MEIO. PONTE VAUXHALL.
NENHUM DE NÓS CHEGA AO ORGASMO. ELE DISSE QUE PRECISAMOS FOCAR AS ENERGIAS CRIATIVAS EM OUTRO LUGAR.
UMA COISA EU POSSO DIZER SOBRE O CONSTANTINE: ELE SABE MANTER UMA GAROTA NO LUGAR.
A MAGIA SEXUAL CONTINUA EM UMA CAPELA FORA DA ROTA COMERCIAL, NÃO MUITO LONGE DE ONDE O ESTRIPADOR DEIXAVA AS COISAS.
ALGO ME DIZ QUE NÃO É A PRIMEIRA VEZ DO CONSTANTINE EM UM CEMITÉRIO.
UMA HORA DEPOIS A GENTE TÁ EM SWAIN'S LANE, HIGHGATE. A ESTRADA MAIS ASSOMBRADA DE LONDRES, É O QUE ELE DIZ.
AGORA NÃO PRECISAMOS NEM NOS TOCAR.

A NOSSA PARADA FINAL É FORA DE WORMWOOD SCRUBS. EU CONTO PRA ELE COMO QUE, UM DIA, EU VOU INVENTAR UMA MISTURA PRA MANTER OS PRISIONEIROS QUIETINHOS.
UM PRODUTO ILÍCITO CONTROLADO PELO MEU PAI.
E AGORA ESTAMOS NO MESMO LUGAR ONDE EU CHEGUEI DO PASSADO.
EM TRINTA ANOS VAI TER UM MEMORIAL BEM TRISTE POR AQUI.
ALGUMAS DAS PESSOAS QUE VÃO MORRER NO 7 DE JULHO DE 2005 AINDA NEM NASCERAM.
TODO ESSE HORROR AINDA VAI VIR.
VAI SER ESSE O PORTAL. NÓS DESCREVEMOS UM CÍRCULO AO REDOR DISSO AQUI. AGORA TUDO O QUE TEMOS QUE FAZER É... FECHAR O CÍRCULO.
EM OUTRAS PALAVRAS
...CONSEGUIR ALGO QUE É...
...LOGICAMENTE...
...IMPOSSÍVEL...

T-TÁ... FUNCIONANDO?
EU NÃO SEI. NUNCA FIZ ISSO ANTES.
EU NÃO SEI. AI MEU DEUS.
TEM ALGUÉM VINDO.
JESUS... AGORA EU JÁ VI DE TUDO...

EU... EU ACHO QUE VOCÊS JÁ SE CONHECEM.
NEM, EU NUNCA VI ESSE COROA ANTES.
UMA BOA *COMPANHIA*, A SUA, EPIPHANY.

GOSTOU??

# ENTÃO ACESSE

cyberpimenta.blogspot.com

CyberPimenta HQ

Uma infinidade de HQs
está a sua espera!!!

3 ANOS
DARKSEID CLUB
"PARA O ALTO E AVANTE!"
www.ds-club.net